

Language is the key.

La langue, c'est la clé.



Annual Report Rapport annuel



Centre for
Canadian Language
Benchmarks

Centre des niveaux de
compétence linguistique
canadiens

25- 26

Centre for Canadian Language Benchmarks
294, rue Albert Street, Suite/Pièce 400, Ottawa, Ontario K1P 6E6
Tel./Tél. 613-230-7729
info@language.ca | www.language.ca

© Copyright 2026: Centre for Canadian Language Benchmarks

ISSN 1707-228X

Table of Contents / Table des matières

<u>Who We Are / Qui sommes-nous?</u>	<u>1</u>
<u>Message from the Chair / Message du président du conseil</u>	<u>2-3</u>
<u>Message from the Executive Director / Message du directeur général.....</u>	<u>4-5</u>

Projects/Les projets

<u>Ensuring Reliable CLB/NCLC National Language Standards</u>	<u>6-7</u>
<u>Assurer des normes linguistiques nationales fiables des NCLC/CLB</u>	<u>8-9</u>
<u>Curriculum national CLIC.....</u>	<u>10-11</u>
<u>BTC-NCLC</u>	<u>12-13</u>
<u>Portfolio-Based Language Assessment (PBLA)</u>	<u>14-15</u>
<u>Évaluation linguistique basée sur le portfolio (ELBP)</u>	<u>16-18</u>

Resource and Training Unit Activities

<u>Assessment / Évaluation</u>	<u>19</u>
<u>National LINC Online Curriculum and Online PBLA</u>	<u>20</u>

<u>Community Engagement / Engagement communautaire</u>	<u>21</u>
<u>Acknowledgements / Remerciements</u>	<u>22</u>
<u>CCLB Board of Directors / Membres du conseil du CNCLC</u>	<u>23</u>
<u>CCLB Staff / Membres du personnel du CNCLC</u>	<u>24</u>
<u>Financial Report / Rapport Financier</u>	<u>25-26</u>

WHO WE ARE

History

Incorporated in 1998 as a national not-for-profit organization and governed by a nationally representative, multi-stakeholder board of directors, the Centre for Canadian Language Benchmarks supports and promotes the Canadian Language Benchmarks and Niveaux de compétence linguistique canadiens.

Vision

We are a nationally leading and internationally recognized organization for describing, measuring and recognizing English and French additional language proficiency in Canada and beyond. We provide practical, relevant, and timely resources to teach and measure proficiency of English and French, supporting newcomers in their ability to communicate effectively and thereby achieve their goals and contribute to Canadian prosperity.

QUI SOMMES-NOUS?

Historique

Le Centre des niveaux de compétence linguistique canadiens est un organisme sans but lucratif fondé en 1998 et dirigé par un conseil d'administration composé d'intervenants de divers milieux représentant l'ensemble du pays. Le Centre appuie les Niveaux de compétence linguistique canadiens et les Canadian Language Benchmarks et encourage leur utilisation.

Vision

Nous sommes une organisation de premier plan à l'échelle nationale et reconnue à l'échelle internationale pour décrire, mesurer et reconnaître les compétences linguistiques complémentaires en anglais et en français au Canada et à l'étranger. Nous fournissons des ressources pratiques, pertinentes et précises pour enseigner et mesurer les niveaux de compétence linguistique en français et en anglais afin de soutenir les nouveaux arrivants dans leur capacité à communiquer efficacement, ce qui leur permet d'atteindre leurs objectifs et de contribuer à la prospérité du Canada.

Mission

The CCLB/CNCLC champions, maintains, and disseminates the CLB and NCLC as practical, fair and reliable national standards of English and French language proficiency in immigration, education and training, workplace and community settings. We provide CLB/NCLC-based tools and resources for educators, regulatory bodies, employers, researchers, and learners.

Strategic Priorities

1. CLB/NCLC Maintenance and Enhancement

⇒ Ensure the framework is kept up to date and meets stakeholder needs.

2. Communications & Visibility

⇒ Develop CCLB/CNCLC brand awareness and ensure effectiveness of communications considering both the quality and quantity.

3. Impact

⇒ Ensure community impact and stakeholder engagement.

4. Sustainability

⇒ Ensure sustainability of the Centre's operations, including financial, human, and technological resources.

Mission

Le CNCLC/CCLB appuie, établit et diffuse les CLB et les NCLC en tant que normes de compétence linguistique nationales pratiques, justes et fiables du français et de l'anglais dans les domaines de l'immigration, de l'éducation et de la formation, du travail et de la communauté. Nous fournissons aux éducateurs, aux organismes de réglementation, aux employeurs, aux chercheurs et aux apprenants des outils et des ressources fondés sur les NCLC et les CLB.

Priorités stratégiques

1. Actualisation et amélioration des NCLC/CLB

⇒ Veiller à ce que le plan-cadre soit tenu à jour et réponde aux besoins des parties prenantes.

2. Communications et visibilité

⇒ Accroître la notoriété du CNCLC/CCLB et assurer l'efficacité des communications sur le plan de la qualité et de la quantité.

3. Impact

⇒ S'assurer de l'impact communautaire et de l'engagement des parties prenantes.

4. Pérennité

⇒ Assurer la pérennité des opérations du Centre, y compris des ressources nancières, humaines et technologiques.

MESSAGE FROM THE CHAIR



The year we have just gone through was marked by significant challenges across the language training sector serving newcomers to Canada. In a context of substantial funding cuts, their impact on service providers, educators, and learners has been very real. Despite this, the Centre has continued to play an essential role within the ecosystem, rigorously pursuing its mission to support linguistic and socio-economic integration, while remaining a leading reference for national language standards in both French and English.

In this demanding context, the Board of Directors and the Executive Director worked closely together to guide the Centre into a new phase of its development: the creation of its new strategic plan. This process helped clarify the Centre's priorities for the years ahead. These priorities emphasize strengthening the support provided to existing partners, while also expressing a clear intention to expand the Centre's reach, forge new connections, and serve a growing number of speakers of Canada's two official languages. This work was also informed by the many exchanges that took place, notably through the national consultation campaign led by the team, which provided valuable insights into sector needs and helped inform certain strategic considerations, all within a context where the sector's financial and operational realities remain ever-present.

The work carried out this year by the Board of Directors as part of this process has been significant. Through ongoing discussions and close collaboration with the Executive Director, the Board helped guide the Centre in a way that is both realistic and ambitious. These strategic directions build on the remarkable work of the Centre's team, particularly in developing and delivering professional development opportunities. In a sector where such opportunities remain too limited, the Centre continues to work tirelessly to support professionals across the country and respond to a growing need.

I would also like to take a moment to highlight the outstanding leadership of the Executive Director, Colette Pépin. Her vision, commitment, and dedication to the Centre and its staff are exemplary and are a key driver of the CCLB's success. Alongside her, the entire team carries out significant work, often behind the scenes, but with a very real impact on professionals across the country. The outcomes of the national consultation campaign, as well as the many professional development activities organized this year, have allowed many stakeholders to recognize first-hand the importance and reach of this work.

On a personal note, this year also marks the end of my involvement on the Board of Directors, after six rich and deeply meaningful years. While some initiatives have yet to be fully completed, they are well underway, and I leave with a strong sense of pride. I am proud to have contributed to the establishment of strategic priorities that, through the work of the leadership and the entire team, made it possible to fully eliminate the Centre's budget deficit. I am also proud to have helped maintain a respectful, engaged, and constructive governance environment, in which each Board member felt comfortable contributing, whether through thoughtful questions, meaningful discussions, or suggestions that supported the work of the Executive Committee and the Executive Director.

I would like to express my sincere appreciation to Colette Pépin for her constant collaboration, marked by professionalism, patience, and enthusiasm, as well as to all past and present Board members with whom I had the privilege of working. Finally, I would like to warmly thank the entire CCLB team, whose expertise, rigor, and commitment make the Centre an outstanding organization.

It is often said, "I have learned more than I have contributed." While this expression may sometimes be overused, it accurately reflects my six years with this remarkable organisation. I believed this before my term began, and I am now more convinced than ever: "Language is the key."

- Souhaël Bouallagui, Chair

MESSAGE DU PRÉSIDENT DU CONSEIL



L'année que nous venons de traverser a été marquée par des défis importants pour l'ensemble du secteur de la formation linguistique des personnes immigrantes nouvellement arrivées au Canada. Dans un contexte de compressions financières significatives, leurs impacts sur les organismes, le personnel enseignant et les personnes apprenantes ont été bien réels. Malgré cela, le CNCLC a su maintenir son rôle essentiel au sein de l'écosystème, en poursuivant avec rigueur sa mission de soutien à l'intégration linguistique et socioéconomique, tout en demeurant un pilier de référence en matière de normes linguistiques nationales, en français comme en anglais.

Dans ce contexte exigeant, le Conseil d'administration et la Directrice générale ont travaillé en étroite collaboration afin d'orienter le Centre vers une nouvelle phase structurante de son développement : l'élaboration de son nouveau plan stratégique. Ce travail a permis de préciser les priorités du Centre pour les années à venir. Celles-ci mettent l'accent sur le renforcement du soutien offert aux partenaires existants, tout en affirmant une volonté claire d'élargir la portée du Centre, de créer de nouvelles connexions et de rejoindre un nombre croissant de locuteurs des deux langues officielles du Canada. Cet exercice a également été éclairé par les nombreux échanges issus, entre autres, de la campagne de consultation nationale menée par l'équipe, qui a permis de mieux comprendre les besoins du terrain et d'alimenter certaines réflexions stratégiques, le tout dans un contexte où les réalités budgétaires et opérationnelles du secteur demeurent bien présentes.

Le travail accompli cette année par le Conseil d'administration dans cette démarche a été important. À travers des échanges soutenus et une collaboration étroite avec la Directrice générale, le Conseil a contribué à orienter le Centre de manière à la fois réaliste et ambitieuse. Ces orientations s'appuient sur le travail remarquable de l'équipe du Centre, notamment dans le développement et le déploiement d'opportunités de perfectionnement professionnel. Dans un secteur où ces occasions demeurent encore trop limitées, le Centre continue de travailler d'arrache-pied pour soutenir les personnes professionnelles partout au pays et répondre à un besoin qui ne cesse de croître.

Je souhaite d'ailleurs prendre un moment pour souligner de manière toute particulière le leadership remarquable de la Directrice générale, Colette Pépin. Sa vision, son engagement et son dévouement envers le Centre et son personnel sont exemplaires et constituent un levier essentiel au succès du CNCLC. À ses côtés, l'ensemble de l'équipe accomplit un travail d'une grande ampleur, souvent dans l'ombre, mais dont l'impact est bien réel pour de nombreuses personnes professionnelles à travers le pays. Les retombées de la campagne de consultation nationale ainsi que les nombreuses activités de développement professionnel organisées cette année ont permis à plusieurs parties prenantes du secteur de constater directement l'importance et la portée de ce travail.

À titre personnel, cette année marque également la fin de mon engagement au sein du Conseil d'administration, après six années riches et profondément marquantes. Bien que certains chantiers n'aient pas encore pu être menés à terme, ils sont en bonne voie, et je quitte avec un sentiment de fierté. Fierté d'avoir contribué à l'établissement de priorités stratégiques qui ont permis, grâce au travail de la direction et de l'équipe, de résorber entièrement le déficit budgétaire du Centre. Fierté également d'avoir participé à maintenir un environnement de gouvernance respectueux, engagé et constructif, dans lequel chaque membre du Conseil a pu contribuer pleinement, que ce soit par des questions, des réflexions ou des suggestions venant nourrir les discussions et appuyer le travail du comité exécutif et de la Directrice générale.

Je tiens à exprimer ma sincère reconnaissance à Colette Pépin, pour sa collaboration constante empreinte de professionnalisme, de patience et d'enthousiasme, ainsi qu'à tous les membres du Conseil d'administration, passés et présents avec qui j'ai eu la chance de collaborer. Enfin, je souhaite remercier chaleureusement l'ensemble du personnel du CNCLC, dont l'expertise, la rigueur et l'engagement font du Centre une organisation exceptionnelle.

On dit souvent « j'ai appris plus que je n'ai contribué ». Bien que cette expression soit parfois galvaudée, elle reflète avec justesse mes six années passées au sein de cette formidable organisation. J'en étais déjà convaincu avant mon mandat, j'en suis aujourd'hui plus que certain : « La langue, c'est la clé ».

- Souhaël Bouallagui, Président

MESSAGE FROM THE EXECUTIVE DIRECTOR



In a year marked by significant financial reductions across Canada's newcomer language training sector, we recognize the profound impact these cuts have had on service providers, educators, and the learners they support. We share in the concern that such reductions risk undermining federal immigration objectives that rightly emphasize economic integration and workforce readiness through strong language proficiency. Amid these challenges, the CCLB remains steadfast in its mandate to uphold the integrity, relevance, and accessibility of Canada's nationally recognized language standards in both English and French. Together, we will continue to adapt, collaborate, and advance the shared goal of supporting newcomers' successful integration into Canadian society and the economy.

Over the past fiscal year, the CCLB has advanced a series of key initiatives that strengthen the foundation and provide for the future of language training in Canada. Central to this work is the ongoing modernization of the Canadian Language Benchmarks (CLB) and the *Niveaux de compétence linguistique canadiens (NCLC)*, ensuring these frameworks continue to reflect evolving linguistic, digital, workplace, and settlement realities. We have also developed new professional development opportunities focused on calibration for teachers, offered in multiple modalities, in both English and French, to meet the diverse needs of educators nationwide. Notably, the new in-person knowledge-sharing activities for the French-language (CLIC) teaching community have had a meaningful impact, fostering a renewed sense of belonging, supporting practitioner retention, and reinforcing professional standards. Our Portfolio-Based Language Assessment (PBLA) and its French counterpart *l'Évaluation Linguistique Basée sur le Portfolio (ELBP)* projects have expanded to include targeted modules and resources for literacy learners and materials that support the integration of Indigenous perspectives and topics. In addition, we are in the process of developing two new Forms of the *Batterie de tests de classement aux Niveaux de compétence linguistique canadiens (BTC-NCLC)* that will become available to our licensed assessment centres in the 2027-2028 fiscal year, enriched curriculum resources in both official languages, and repurposed the CLB Placement Test (CLBPT) to continue to make it available to eligible institutions. Further details on these initiatives are provided throughout this report.

These achievements reflect the dedication and resilience of the CCLB's staff, whose professionalism, adaptability, and collaborative spirit continue to sustain strong connections across the sector. I extend my sincere appreciation to our Board of Directors, both outgoing and continuing members, for their thoughtful guidance, stewardship, and unwavering support. We are equally grateful to our funders for their continued confidence in our work and their vital contributions to advancing national language standards. Finally, we acknowledge our valued community partners across Canada, whose collaboration and shared commitment make this work possible and meaningful.

- Colette Pépin, Executive Director

MESSAGE DE LA DIRECTRICE GÉNÉRALE



Au cours d'une année marquée par d'importantes compressions financières dans le secteur de la formation linguistique des personnes immigrantes nouvellement arrivées au Canada, nous reconnaissons l'impact profond qu'ont eu ces réductions sur les organismes de prestation, le personnel enseignant et les personnes apprenantes qu'ils accompagnent. Nous partageons les préoccupations selon lesquelles ces mesures risquent de compromettre les objectifs fédéraux en matière d'immigration, qui mettent à juste titre l'accent sur l'intégration économique et la préparation au marché du travail grâce à de solides compétences linguistiques. Dans ce contexte, le CNCLC demeure résolument engagé à préserver l'intégrité, la pertinence et l'accessibilité des normes linguistiques nationales reconnues au Canada, en français comme en anglais. Ensemble, nous continuerons à nous adapter, à collaborer et à faire progresser notre objectif commun visant à soutenir l'intégration réussie des personnes immigrantes nouvellement arrivées dans la société et l'économie canadiennes.

Au cours du dernier exercice financier, le CNCLC a fait progresser une série d'initiatives clés qui renforcent les fondements et soutiennent l'avenir de la formation linguistique au Canada. Au cœur de ces travaux se trouve la modernisation continue des Niveaux de compétence linguistique canadiens (NCLC) et des Canadian Language Benchmarks (CLB), afin de garantir à ce que ces cadres demeurent pertinents et reflètent l'évolution des réalités linguistiques, numériques et professionnelles, tout en répondant aux besoins liés à l'établissement et à l'intégration des personnes immigrantes nouvellement arrivées. Nous avons également élaboré de nouvelles formations de perfectionnement professionnel axées sur la calibration pour le personnel enseignant. Offertes en français et en anglais selon différentes modalités, elles visent à répondre aux besoins variés du personnel à l'échelle nationale. À noter que les nouvelles activités de partage des connaissances en présentiel destinées à la communauté enseignante du programme CLIC ont eu des retombées significatives, en favorisant un sentiment renouvelé d'appartenance, en soutenant la rétention du personnel et en contribuant au maintien de normes professionnelles élevées. Nos projets liés à l'Évaluation linguistique basée sur le portfolio (ELBP) et à son équivalent en anglais, Portfolio-Based Language Assessment (PBLA), se sont enrichis de modules ciblés et de ressources destinées aux personnes apprenantes moins alphabétisées, ainsi que de contenus favorisant l'intégration de perspectives et de thématiques autochtones. De plus, nous sommes en cours d'élaboration de deux nouvelles Formes de la Batterie de tests de classement aux Niveaux de compétence linguistique canadiens (BTC-NCLC), qui seront mises à la disposition de nos centres d'évaluation agréés au cours de l'année fiscale 2027-2028, bonifié les ressources curriculaires dans les deux langues officielles et repensé le test de classement anglais CLB (CLBPT) afin d'en maintenir l'accessibilité pour les établissements admissibles. Des renseignements détaillés sur ces initiatives sont présentés dans l'ensemble du présent rapport.

Ces réalisations témoignent du dévouement et de la résilience du personnel du CNCLC, dont le professionnalisme, la capacité d'adaptation et l'esprit de collaboration permettent de maintenir des liens solides dans l'ensemble du secteur. Je tiens à exprimer ma sincère reconnaissance aux membres du conseil d'administration, tant à ceux et celles qui ont terminé leur mandat qu'à ceux et celles qui poursuivent leur engagement, pour leurs orientations éclairées, leur gouvernance rigoureuse et leur appui constant. Nous remercions également chaleureusement nos bailleurs de fonds pour la confiance qu'ils nous accordent et pour leur contribution essentielle à l'avancement des normes linguistiques nationales. Enfin, nous saluons nos précieux partenaires communautaires partout au pays, dont la collaboration et l'engagement commun rendent ce travail possible et porteur de sens.

- Colette Pépin, Directrice générale

ENSURING RELIABLE CLB/NCLC NATIONAL LANGUAGE STANDARDS

[LIRE LA VERSION FRANÇAISE](#)

With funding from Immigration, Refugees and Citizenship Canada (IRCC), the CCLB engaged in a new three-year project beginning April 2025 that will increase the sector's capacity to provide standardized, accountable language training services in various modalities to a diverse client base. This project includes four main activities:

- Updating and modernization of the national language frameworks and relevant supports
- Developing CLB and NCLC calibration training for LINC/CLIC instructors
- Building capacity for CLB/NCLC content development through a micro-credential
- Supporting LINC/CLIC staff through national and regional leadership activities to share knowledge at professional development events

To guide the modernization of the CLB and NCLC, the CCLB hosted a series of national consultations targeting LINC/CLIC stakeholders across the country and engaged over 900 individual participants to provide data that will inform updates to the national language frameworks, literacy frameworks, and CLB and NCLC Bootcamps. Data was collected through in-person, hybrid, and online consultations, an online survey, and an online bulletin board. The CCLB engaged a professional research contractor to analyze and validate the data, which is being used to inform Recommendations Reports for the CLB and NCLC.

In terms of Professional Development, the CCLB circulated a survey in the spring to gather insights from those directly involved in delivering LINC and CLIC programs to help inform PD initiatives that would be meaningful, practical, and tailored to the needs of instructors and administrators in settlement language programs. Based on the survey results, we developed an initial PD session in both English and French, designed for delivery in facilitated in-person, facilitated online, and self-directed modalities to provide flexibility for programs. We also engaged a developer to begin building a learning management system (LMS) to host these resources.

CONT'D ➔

CONT'D: ENSURING RELIABLE CLB/NCLC NATIONAL LANGUAGE STANDARDS

For our Knowledge Sharing Events, we hosted two English panel discussions: Accommodations and Best Practices for Adult ESL Learners with Additional Needs at the ATESL conference in October 2025 and Supporting Teacher Retention and Professional Growth at the TESL ON conference in November 2025. A standout knowledge-sharing activity for ERN/ANF in 2025-2026 was a CCLB-hosted NCLC event in Ottawa in March 2026. This event provided targeted professional development opportunities, promoted cohesive programming, and amplified awareness of the unique realities of Canadian francophone minority communities. Its sessions focused on the promotion of French teaching in minority-language contexts; more specifically, they highlighted the use of NCLC resources to support lesson planning, curriculum development, and the application of CLIC Guidelines. Topics included evaluation methods through ELBP, deconstructing common misconceptions about French accents, and experimenting with AI tools for lesson design aligned with NCLC.



ASSURER DES NORMES LINGUISTIQUES NATIONALES FIABLES DES NCLC/CLB

[READ THE ENGLISH VERSION](#)

Financé par Immigration, Réfugiés et Citoyenneté Canada (IRCC), le CNCLC a été mandaté en vue de lancer un nouveau projet de trois ans qui a débuté en avril 2025. Ce projet vise à augmenter la capacité du secteur à fournir des services de formation linguistique standardisés et responsables, dans diverses modalités, à une clientèle diversifiée. Le projet comprend quatre activités principales :

- Mettre à jour et moderniser les cadres linguistiques nationaux et les supports pertinents
- Développer des formations sur le calibrage NCLC et CLB destinées au personnel enseignant CLIC et LINC
- Renforcer les capacités en développement de contenu NCLC/CLB par le biais d'un micro-certificat
- Soutenir le personnel CLIC/LINC à travers des activités de leadership nationales et régionales afin de favoriser le partage des connaissances lors d'événements de développement professionnel

Afin d'orienter la modernisation des NCLC et des CLB, le CNCLC a organisé une série de consultations nationales à l'intention des parties prenantes des fournisseurs de programmes CLIC et LINC à travers le pays. Ces consultations ont mobilisé plus de 900 personnes participantes pour produire des données orientant les mises à jour des cadres linguistiques nationaux NCLC et CLB, ainsi que les ressources pertinentes, notamment FLS pour AMA et *ESL for ALL*, le Camp de formation aux NCLC et le *CLB Bootcamp*. Les données ont été recueillies lors de consultations en présentiel, en mode hybride et en ligne, ainsi qu'au moyen d'un sondage et d'un babillard en ligne. Le CNCLC a fait appel à un service de consultation en professionnel d'une compagnie de recherche pour analyser et valider les données, qui sont utilisées pour orienter les rapports de recommandations pour les cadres NCLC et CLB .

En ce qui concerne le développement professionnel, le CNCLC a diffusé au printemps un sondage en ligne afin de recueillir des informations auprès des personnes directement impliquées dans la mise en œuvre des programmes CLIC et LINC afin d'éclairer des initiatives de perfectionnement professionnel significatifs, pratiques et adaptés aux besoins des membres du personnel enseignant et administratif des programmes de langues d'établissement. À la lumière des résultats

SUITE ➔

SUITE : ASSURER DES NORMES LINGUISTIQUES NATIONALES FIABLES DES NCLC/CLB

de l'enquête, nous avons élaboré une première session de perfectionnement professionnel en anglais et en français, conçue pour être offerte en présentiel, en ligne et en mode autodirigé, afin d'offrir de la flexibilité aux fournisseurs de services de langues. Nous avons également fait appel à un développeur de plateforme pour amorcer la mise en place d'un système de gestion de l'apprentissage (LMS) permettant d'héberger ces ressources.

Dans le cadre de nos événements de partage des connaissances, nous avons organisé deux tables rondes en anglais : « *Accommodations and Best Practices for Adult ESL Learners with Additional Needs* » lors de la conférence ATESL en octobre 2025 et « *Supporting Teacher Retention and Professional Growth* » lors de la conférence TESL ON en novembre 2025. Une activité particulièrement inédite et marquante a été l'événement de partage des connaissances autour des NCLC, organisé par le CNCLC à Ottawa en mars 2026. Cet événement, sous le thème de « La francophonie en mouvement : Construire ensemble les pratiques d'enseignement basées sur les NCLC », a offert des opportunités ciblées de développement professionnel, favorisé des mises en pratique cohérentes et a amplifié la sensibilisation aux réalités uniques des communautés minoritaires francophones canadiennes. Les sessions présentées se sont concentrées sur la promotion de l'enseignement du français dans les contextes de langues minoritaires; plus précisément, elles ont mis en avant l'utilisation des ressources des NCLC pour soutenir la planification des cours, le développement de contenu et l'application des Lignes directrices nationales du curriculum CLIC (version modernisée 2025). Les autres sujets abordés comprenaient la méthode d'évaluation au moyen de l'ELBP et sa valeur ajoutée, la déconstruction des idées reçues courantes à l'égard des accents français, ainsi que l'expérimentation d'outils d'IA pour la conception de cours alignés sur les NCLC.



CURRICULUM NATIONAL CLIC



Le CNCLC a poursuivi le développement des Lignes directrices nationales du curriculum CLIC et en a assuré la mise en ligne sur le [site Web du curriculum national CLIC](#). Ces Lignes directrices sont alignées sur l'ELBP et intègrent notamment des contenus en équité, diversité et inclusion (EDI), ainsi que des éléments liés aux Peuples autochtones.

Le personnel enseignant et les personnes conceptrices pédagogiques ont ainsi accès à des Lignes directrices (LD) à jour, qui reflètent les réalités contemporaines de la société canadienne.

Les Lignes directrices fournissent un référentiel pédagogique complet en :

- documentant les compétences à atteindre,
- présentant des leçons types et des ressources d'enseignement,
- s'appuyant sur les principes et les normes du Cadre national du curriculum CLIC et des NCLC.

Pour l'année 2025-2026, 50 nouveaux plans de module et 50 nouvelles leçons types ont été élaborés au stade I (NCLC 1-4), portant le total à 100 plans de module et 100 leçons types. L'ensemble s'inscrit dans la continuité des ressources développées en 2024-2025, couvrant l'AMA, le stade I et le stade II.

En plus de l'enrichissement des contenus pédagogiques, plusieurs nouveautés ont été intégrées afin de faciliter l'utilisation des Lignes directrices et d'en optimiser l'accessibilité.

- Mise en place d'un moteur de recherche permettant de repérer plus rapidement les documents pertinents
- Ajout d'explications sur l'utilisation des documents afin de guider le personnel enseignant et les concepteurs et conceptrices de curriculum
- Intégration de stratégies d'enseignement adaptées aux habiletés langagières et aux contextes de communication
- Présentation de stratégies d'apprentissage favorisant l'engagement et l'autonomie des personnes apprenantes
- Élaboration d'une liste de ressources authentiques et provinciales

Les nouveautés sur le site des Lignes directrices 2026 pour le personnel instructeur



SUITE ➔

SUITE : CURRICULUM NATIONAL CLIC

Par ailleurs, un webinaire a été offert le 25 février 2026 afin de soutenir le personnel enseignant dans ses pratiques pédagogiques, de faciliter la préparation des leçons et d'optimiser la gestion du temps.

Ce webinaire présentait les nouvelles ressources, notamment les Lignes directrices nationales du curriculum CLIC, à l'aide d'exemples de gabarits de plans de module et de leçons types, ainsi qu'une présentation du site Web et d'un scénario d'utilisation.

Le webinaire est accessible en tout temps [via le lien ici](#).



Le Didacticiel CLIC a enrichi son offre en ajoutant des unités modernes et prêtes à l'emploi. Alignées sur l'ELBP, ces unités couvrent les quatre habiletés langagières ainsi que des points de grammaire. Leur accessibilité en mode asynchrone ou synchrone (enseignement hybride ou mixte) offre une grande flexibilité et contribue à enrichir l'expérience d'apprentissage.

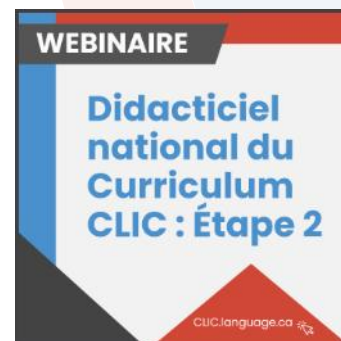
Le catalogue du Didacticiel CLIC continuera de s'étoffer au cours des prochaines années fiscales, offrant ainsi un choix de plus en plus varié au personnel enseignant et au public apprenant CLIC.

Pour l'année 2025-2026, 10 nouvelles unités du Didacticiel national du curriculum CLIC, destinées

aux niveaux 1 et 2 des NCLC, ont été partagées sur Avenue.ca et seront bientôt accessibles sur la plateforme.

Ces unités ont été présentées lors d'un webinaire réunissant les partenaires, tenu le 26 mars 2026. Ce webinaire a permis de mettre en lumière l'ampleur du projet du Didacticiel national CLIC, de présenter sa valeur pédagogique, et d'encourager le personnel enseignant à s'approprier ses unités.

Un guide d'utilisation a également été élaboré afin de faciliter l'accès aux unités du Didacticiel 2025-2026 sur Avenue.ca. Ce guide est disponible conjointement avec l'enregistrement du webinaire au [lien suivant](#).



BTC-NCLC

[READ THE ENGLISH VERSION](#)

En avril 2025, le CNCLC a reçu un financement d'IRCC pour créer deux nouvelles Formes de la Batterie de tests de classement aux Niveaux de compétence linguistique canadiens (BTC-NCLC), destinées à être utilisées en présentiel et à distance. Au cours des trois années que durera ce projet, nous allons :

- Créer deux nouvelles Formes BTC-NCLC.
- Tester ces deux Formes auprès d'une clientèle CLIC/FLS.
- Actualiser les grilles d'évaluation pour l'expression orale et l'expression écrite.
- Mettre à jour le guide d'administration afin qu'il corresponde au nouveau matériel de test.
- Mettre à jour la formation des personnes évaluatrices afin qu'elle reflète le nouveau contenu.
- Organiser un nombre limité de nouvelles formations pour les personnes évaluatrices.
- Proposer une session d'orientation sur le nouveau contenu aux personnes évaluatrices existantes.
- Créer des copies types afin de soutenir la formation des personnes évaluatrices et leur développement professionnel continu.



Au cours de cette première année, l'équipe du CNCLC et son équipe de consultants et de consultantes externes ont travaillé à l'élaboration de la première nouvelle Forme de la BTC-NCLC. Le premier trimestre a été consacré à la planification et à la diffusion de protocoles d'évaluation adaptés, que les personnes rédactrices pourraient utiliser tout au long de leur processus créatif. Au deuxième trimestre, nous avons entamé le processus interne de révision et de sélection afin de retenir les meilleures tâches pour la nouvelle Forme. Les troisième et quatrième trimestres ont été consacrés à la triangulation et à l'assurance qualité de la Forme 2. De plus, l'équipe de médiatisation a complété les enregistrements pour les tâches de la compréhension de l'oral.

À la fin du mois de mars 2026, l'équipe du CNCLC disposait d'une version complète de la Forme 2 de la BTC-NCLC, prête à être mise à l'essai au cours de la prochaine année fiscale, ainsi que d'un contenu adapté, prêt à être soumis à la triangulation pour créer la Forme 3.

BTC-NCLC

[LIRE LA VERSION FRANÇAISE](#)

In April 2025, the CCLB received funding from IRCC to create two new *Batterie de tests de classement aux Niveaux de compétence linguistique canadiens (BTC-NCLC)* Forms for in-person and online remote use. During the three years of this project, we will:

- Create two new BTC-NCLC Forms.
- Pilot both Forms with CLIC/FLS clientèle.
- Update the Speaking and Writing rubrics.
- Update administration guide to match new test materials.
- Update assessor training to reflect the new content.
- Deliver a limited number of new assessor training.
- Deliver orientation to new content for existing assessors.
- Create benchmarked exemplars to support assessor training and ongoing professional development.



Through this first year, the CCLB team and their external consultants worked on developing the first new form of the BTC-NCLC. The first quarter focussed on planning and disseminating proper assessment protocols that the writers could use during their creative process. The second quarter targeted the internal review and elimination process to come up with the best tasks for the new Form. The third and fourth quarters were dedicated to triangulation and quality assurance of Form 2, and media consultants completed the recordings for the Listening tasks.

By the end of March 2026, the CCLB team had a full version of the BTC-NCLC Form 2 on hand ready to be piloted in the next fiscal year, and suitable content ready for triangulation to create Form 3.

PORTFOLIO-BASED LANGUAGE ASSESSMENT (PBLA)

With funding from Immigration, Refugees and Citizenship Canada (IRCC) the CCLB continues to provide support to the implementation of Portfolio-Based Language Assessment (PBLA) as a standard feature of LINC. The standards of PBLA and the PBLA Practice Guidelines are available at pblapg.language.ca. Questions around any PBLA topic can be directed to PBLA@language.ca.

PLAR

The PBLA Lead Teacher Prior Learning Assessment Review (PLAR) process provides support to programs experiencing Lead Teacher attrition. PLAR streamlines the certification process for classroom instructors who have been using PBLA in their classroom and can demonstrate fundamental competency in PBLA concepts and skills. Throughout the year, the CCLB supported numerous PLAR candidates through the PLAR Library and guided PLAR mentorship process and certified 34 new PBLA Lead Teachers. Any program in need of a new Lead Teacher can reach out for support at pbla.plar@language.ca.

Professional Learning Sessions (PLS)

The PBLA Professional Learning Sessions (PLS) developed by the CCLB offer core professional development for Lead Teachers and programs. These short professional development sessions (approximately one hour or less) were created to help programs meet specific PD needs. Two Professional Learning Sessions were developed and made available to programs. They are available to certified Lead Teachers to deliver to programs through the learning.language.ca site:

- Getting Started with Literacy Learners
- AI and Professional Judgement in PBLA

Literacy

The CCLB finalized the decision tree materials around assigning or removing the L for literacy designation. The [Orientation to the EAL/ESL L for Literacy Designations Resource Packages: Placing Literacy Learners and Assigning and Removing L for Literacy Webinar](#) took place in October and a follow up session in January.

The [EAL/ESL Literacy Orientation Kit](#) was completed and is available online. The kit includes multiple resources, links, sample tasks, modules, and other classroom-ready tools in one central location.

CONT'D ➔

CONT'D: PORTFOLIO-BASED LANGUAGE ASSESSMENT (PBLA)

Training

The CCLB provided training for classroom instructors new to PBLA through the online Introduction to PBLA for new Classroom Instructors course. Approximately 279 instructors nationally participated in the five-week online course between April 2025 - March 2026. Interest and enrollment in the course remained extremely high as instructor attrition continues to be a significant challenge.

The PBLA Practice Guidelines are available for reference at pblapg.language.ca and adjusted as needed. Mentoring support was provided to the LINC home study program PBLA Lead Teacher and coaching sessions offered to maintain resource alignment to PBLA.

Modules

To support the ongoing demand for general classroom and E-learning materials, new module packages were developed made available to the growing collections on Avenue.ca and Tutela.ca. All PBLA Multi-level Modules are accessible through Tutela.ca via the [CCLB Collection](#). Blended modules topics: CLB 1L-2L Leisure Activities, CLB 1L-2L The Weather. Regular module topics: CLB 3L-4L Caring for the Environment, CLB 3L-4L Going to the Dentist, CLB 3L-4L Caring for the Environment and CLB 3L-4L Shopping for Groceries.

Collaboration with Tutela around the validation of resources through peer reviewers and checklists resulted in the validation of approximately 30 classroom resources.

Language for Success (LFS)

With the support of Alberta Workforce Essential Skills Society (AWES) a digital Language for Success (LFS) framework classroom guide was drafted and created in English. This guide will demonstrate how the LFS framework can be integrated into the LINC classroom. Next fiscal year, the classroom guide will be trans adapted to French and then released.

Engagement

The PBLA project offered numerous opportunities for engagement both virtually and in person through webinars and orientation sessions delivered at conferences or via Tutela.ca. These sessions provided all stakeholders with the opportunity to review resources and exchange ideas. Full details within the [Community Engagement section](#).

ÉVALUATION LINGUISTIQUE BASÉE SUR LE PORTFOLIO (ELBP)

Grâce au financement d'Immigration, Réfugiés et Citoyenneté Canada (IRCC), le CNCLC continue d'apporter son soutien à la mise en œuvre de l'évaluation linguistique basée sur le portfolio (ELBP) en tant qu'élément standard du programme CLIC. Les lignes directrices de l'ELBP sont disponibles sur le site elbpld.language.ca. Pour toute question concernant l'ELBP, veuillez écrire à ELBP@NCLCenLigne.ca.

Les modules

Vingt-deux (22) modules ELBP ont été conçus et numérisés de façon interactive afin de s'ajouter aux modules développés précédemment sur Avenue.ca. L'ensemble de ces 22 modules sera disponible sur Avenue.ca et accessible au personnel enseignant ainsi qu'à leurs personnes apprenantes.

Ces modules s'adressent aux communautés francophones en situation minoritaire et sont élaborés conformément à l'approche d'évaluation ELBP. Ils abordent des thématiques essentielles à l'intégration et à la vie quotidienne au Canada, notamment: le monde du travail, les habitudes de consommation, la sécurité au quotidien, les connexions sociales, la santé et le bien-être, les familles et les relations sociales, les communautés au Canada, la culture et les voyages à travers le Canada, les droits et responsabilités, ainsi que l'économie et la gestion de budget.

Conçus pour répondre aux besoins variés des personnes apprenantes, ces modules proposent principalement des parcours de niveau débutant (Stade 1), incluant des niveaux multiples 1-2 et 3-4, permettant une progression adaptée à la diversité des profils et des contextes d'apprentissage.

Les guides

4 guides ont été développés pour le personnel enseignant œuvrant en contexte de langues secondes et en CLIC.

- Comment intégrer l'IA en contexte de langues secondes et en CLIC – Partie 1, [disponible ici](#).
- Comment intégrer l'IA en contexte de langues secondes et en CLIC – Partie 2, [disponible ici](#).
- Didacticiel national du curriculum CLIC : Guide d'utilisation sur Avenue.ca, mentionné dans le [projet CLIC](#) et [disponible ici](#).
- Guide d'accompagnement : Utilisation de l'intelligence artificielle en contexte autochtone (publication prévue prochainement).

SUITE : ÉVALUATION LINGUISTIQUE BASÉE SUR LE PORTFOLIO (ELBP)

Les formations

Introduction à l'ELBP	Du 1er avril 2025 au 31 mars 2026 23 personnes se sont inscrites à la formation autoportante en ligne ELBP.
Certification en ELBP	Du 1er avril 2025 au 31 mars 2026 8 membres du personnel enseignant CLIC ont été certifiés en ELBP.
Certification de Champion ELBP	Le 13 février et le 21 février 2026 6 personnes certifiées ELBP ont suivi et complété la formation des Champions, renforçant ainsi leur capacité à promouvoir et à mettre en œuvre l'approche ELBP au sein de leurs organisations.
Journée de rencontre des Champions ELBP	Le 20 février 2026 Une première rencontre a réuni 8 Champions ELBP provenant de différentes institutions pour une journée complète de collaboration. Les personnes participantes ont échangé sur leurs défis et leurs réussites, exploré des stratégies adaptées à leurs contextes respectifs et examiné les ressources du CNCLC. Elles ont conclu la journée en remplissant une fiche « Je passe à l'action » afin d'identifier leurs engagements et leurs prochaines étapes.
Formation Passeur Culturel	Le 24 janvier et le 6 février 2026 La formation a été complétée par 10 personnes participantes, représentant un total de 14 heures de formation sur une période de deux jours. Le Passeur Culturel est une personne médiatrice clé qui rend les cultures accessibles et compréhensibles, servant de pont entre des groupes aux modes de vie différents. Elle facilite les échanges et enrichit les interactions interculturelles.

SUITE : ÉVALUATION LINGUISTIQUE BASÉE SUR LE PORTFOLIO (ELBP)

Les webinaires

Tous les webinaires peuvent être visionnés en ligne à partir de [notre collection](#).

Date	Titre
28 août 2025	Technologie et fonctionnalités de l'IA
25 septembre 2025	Comment intégrer l'IA en contexte de langues secondes et en CLIC – Partie 1
16 octobre 2025	Comment intégrer l'IA en contexte de langues secondes et en CLIC – Partie 2
13 novembre 2025	ELBP et prononciation – Stade 1 : NCLC 1 à 3
12 février 2026	Intelligence artificielle générative en contexte autochtone – Partie 1
16 mars 2026	Intelligence artificielle générative en contexte autochtone – Partie 2
27 mars 2026	Alphabétisation en contexte CLIC et FLS

ASSESSMENT / ÉVALUATION

The CCLB continued *Batterie de tests de classement aux Niveaux de compétence linguistique canadiens (BTC-NCLC)* new assessor training throughout the year. A total of 6 new BTC-NCLC assessors were trained between April 2025 and March 2026.

The testing.language.ca platform continued to provide assessment centres with an option to assess clients remotely and will be in place for as long as funders continue their approval and support.

As of September 30, 2025, the CLBPT is no longer an assessment approved for IRCC- or MLITSD-funded programs. However, the CCLB continues to support the centres that require the assessment for other purposes that meet the test eligibility criteria. The CCLB onboarded its first new CLBPT assessment centre in February 2026.



Tout au long de l'année, le CNCLC a poursuivi la formation des nouvelles personnes évaluateurs de la Batterie de tests de classement aux Niveaux de compétence linguistique canadiens (BTC-NCLC). Au total, six nouvelles personnes évaluateurs BTC-NCLC ont été formées entre avril 2025 et mars 2026.

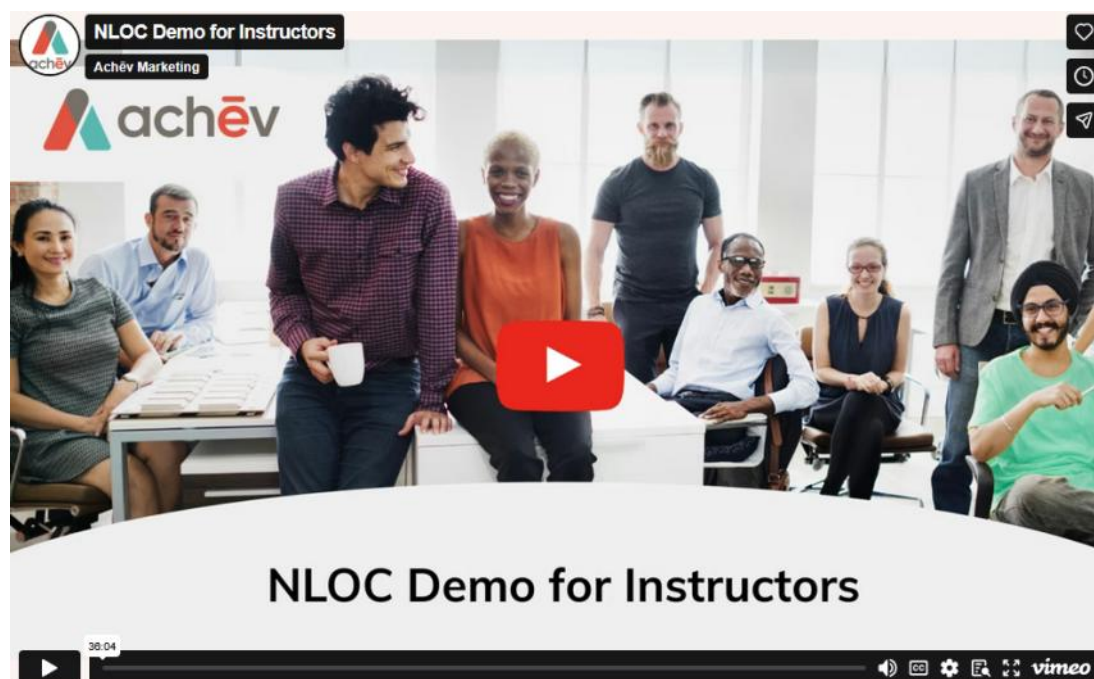
La plateforme testing.language.ca a continué d'offrir aux centres d'évaluation la possibilité d'évaluer les personnes apprenantes à distance et restera en place tant que les bailleurs de fonds maintiendront leur approbation et leur soutien.

Depuis le 30 septembre 2025, le CLBPT n'est plus une évaluation approuvée pour les programmes financés par IRCC ou le MTIFDC. Cependant, le CNCLC continue de soutenir les centres qui ont besoin de cette évaluation à d'autres fins répondant aux critères d'admissibilité au test. Le CNCLC a intégré son premier nouveau centre d'évaluation CLBPT en février 2026.

NATIONAL LINC ONLINE CURRICULUM AND ONLINE PBLA

The National LINC Online Curriculum (NLOC) and Online PBLA Project focuses on developing LINC online curriculum with funding from Immigration, Refugees and Citizenship Canada (IRCC). The project was renewed in 2025 to create 100 new eLearning units across Stage I levels. The CCLB is subcontracted to Achēv to provide content design and writing team leadership support.

With the support of a team of dedicated Content Developers and Writing Content Reviewers from across Canada, the NLOC project continues to add to the existing 75 eLearning units on the [Avenue.ca](https://www.avenue.ca) course builder. As of March 2026, 13 units at CLB 3 have been added. Development for units at the CLB 2 level and considerations around literacy also commenced.



COMMUNITY ENGAGEMENT / ENGAGEMENT COMMUNAUTAIRE

The CCLB participated in a number of community engagement events this past year allowing us to connect with the community and discuss current and prospective initiative:

Conferences / Conférences :

Conference	Title	Date	Capacity
BC TEAL	Disruptive Educational Practices: Strategies for Transformation	May 2-3, 2025	Presenter Attendee
TESL SK & Sask TEAL	Better Together	May 9, 2025	Presenter Attendee
The CALA 2025 Fall Conference	Connections Across Theory, Ethics, and Practice of Language Assessment in Canada	Oct. 3 & 4, 2025	Attendee
ATESL	ATESL 2025 - Teaching Forward: Reimagine, Connect, Empower	Oct. 17 -18, 2025	Presenter Attendee
Metropolis	8th Metropolis Identities Conference	Oct. 29, 2025	Presenter Attendee
TESL ON	Igniting the future of English language education	Nov. 19-21, 2025	Presenter Attendee
Pathways to Prosperity	P2P 2025 National Conference	Nov. 24-26, 2025	Presenter Attendee
CESBA	Optimism, Resilience, Connection	Dec. 3-4, 2025	Presenter Attendee
For the Love of Literacy 2026	For the Love of Literacy 2026 The Literacy Centre of Expertise at TIES	Jan. 24, 2026	Presenter Attendee
National Settlement Coordination Meeting: Language Literacy, funded by IRCC and organized by Achève	National Settlement Coordination Meeting on Language Literacy	Feb. 24 & 25, 2026	Presenter Attendee
Metropolis	28th Metropolis Canada Conference	Mar. 11-13, 2026	Presenter Attendee

External Committees and Boards / Comités et conseils externes

- CELBAN Oversight Committee
- National Language Projects Group
- Ottawa Local Immigrant Partnership
- Newcomer Language Advisory Body (NLAB)
- Club 4C
- S'Unir pour bien accueillir : Compétences en action pour l'emploi. La Coalition ontarienne de formation des adultes (COFA).
- Community Partnership Committee (CPC) / Groupe d'intervenants francophones (GIFO)

ACKNOWLEDGEMENTS / REMERCIEMENTS

The Centre for Canadian Language Benchmarks gratefully acknowledges the financial contributions of the following funder in support of its projects and activities:

Le Centre des niveaux de compétence linguistique canadiens tient à remercier le bailleur de fonds suivant pour sa contribution financière à ses projets et à ses activités :

Immigration, Refugees and Citizenship Canada /
Immigration, Réfugiés et Citoyenneté Canada

The CCLB thanks the dozens of individuals and organizations who have collaborated with us over the past year.

Le CNCLC remercie les dizaines de personnes et d'organisations qui ont collaboré avec le Centre au cours de la dernière année.

CCLB BOARD OF DIRECTORS / MEMBRES DU CONSEIL DU CNCLC

Board Members on March 31, 2026 / Membres du conseil au 31 mars 2026

SOUHAËL BOUALLAGUI

Chair/Président

NOVA SCOTIA/NOUVELLE-ÉCOSSE

RICARDO ARISNABARRETA

Vice-Chair/Vice-président

SASKATCHEWAN

YVES PAGE

Treasurer/trésorier

NEW BRUNSWICK/NOUVEAU-BRUNSWICK

DONNA CLARKE

ALBERTA

JENNIFER CUMMINS

BRITISH COLUMBIA/COLOMBIE-BRITANIQUE

JENNIFER MCKAY

ONTARIO

JESSICA DUREPOS

ONTARIO

JESSICA LESLIE

NOVA SCOTIA/NOUVELLE-ÉCOSSE

MARIA MACMINN VARVOS

ALBERTA

TEHREEM ZAFAR

ONTARIO

*Diane Hardy, Alberta
(completed term June
2025 / terme complété
juin 2025)

*James Papple, Ontario
(completed term June
2025 / terme complété
juin 2025)

*Christianne Wojcik,
Ontario (Served on the
Board from June 2024
to February 2026)

CCLB STAFF / PERSONNEL DU CNCLC

CCLB Staff on March 31, 2026 / Personnel du CNCLC au 31 mars 2026

COLETTE PÉPIN

Executive Director / Directrice générale

LINDA HU

Finance and Budget Manager /
Gestionnaire des finances et du budget

MARIE-ÉLYSE GAUTHIER

Program Delivery Coordinator /
Coordonnatrice de la livraison des
programmes

KRISTA WALSH-MURRAY

Senior Project Manager /
Gestionnaire principale de projets

RANA ASHKAR

CLB Content Developer and Coordinator /
Conceptrice pédagogique et
coordonnatrice CLB

KATHY HUGHES

Project Manager / Gestionnaire de projets

SUE (MINGQIN) SU

Accounting Technician /
Technicienne-comptable

EMMA BROMLEY

Project Manager / Gestionnaire de projets

ALINA RAZINKOVA

Project Officer / Agente de projets

RAOUL DAGUILH

Project Manager / Gestionnaire de projets

LYNDA CHARIF

Project Manager / Gestionnaire de projets

KAOUTER MEKERSI

Content Developer and NCLC Expert /
Conceptrice pédagogique et experte
NCLC

MOHAMED TAHA RAHMOUNI

NCLC Content Developer and
Coordinator / Concepteur pédagogique et
coordinateur NCLC

MOHAMMAD NASIM RAHIMI

Bookkeeper & Administrative Assistant /
Commis comptable et adjoint administratif

CAROLINA VERISSIMO

CLB Community Outreach Coordinator /
Coordonnatrice de la sensibilisation
communautaire NCLC

SHANNITA MARTINEAU

Project Officer / Agente de projet

CHRISTIANNE WOJCIK

Project Manager / Gestionnaire de projets

ANNE SENIOR

Specialist Consultant / Experte-conseil

* Farah Ziadi
(until / jusqu'au
09.01.2025)

* Sara Tavasoli
(from / à partir du
16.04.25
until / jusqu'au
20.02.25)

* Ghassan Lutfi
(from / à partir du
23.04.25
until / jusqu'au
20.02.25)

* Oumaima Benmira
(from / à partir du
07.05.25
until / jusqu'au
11.07.25)

FINANCIAL REPORT / RAPPORT FINANCIER

The condensed financial information below has been extracted from the CCLB audited financial statements. The report of Welch LLP, the auditors, and complete audited financial statements, which include notes and more detailed supplementary financial information, are available for examination by contacting the CCLB at info@language.ca.

L'information financière condensée présentée ci-dessous est tirée des états financiers vérifiés du CNCLC. On peut obtenir le rapport des vérificateurs, Welch LLP, et les états financiers vérifiés complets, comprenant les notes et l'information financière supplémentaire détaillée, auprès du CNCLC. Il suffit d'écrire à l'adresse suivante pour les consulter : info@language.ca.

CENTRE FOR CANADIAN LANGUAGE BENCHMARKS/ CENTRE DES NIVEAUX DE COMPÉTENCE LINGUISTIQUE CANADIENS

STATEMENT OF OPERATIONS AND CHANGES IN NET ASSETS - ÉTAT DES OPÉRATIONS ET DU CHANGEMENT DANS L'ACTIF NET

YEAR ENDED MARCH 31, 2026 - POUR L'EXERCICE CLOS LE 31 MARS 2026

	<u>2026</u>	<u>2025</u>	
Revenue			Revenus
Immigration, Refugees and Citizenship Canada (IRCC)	\$ 3,850,802	\$ 1,954,062	Immigration, réfugiés et citoyenneté Canada (IRCC)
Resource and Training Unit	267,870	566,444	Service des ressources et de la formation
Interest income	20,274	8,576	Intérêts
CELBAN revenue	10,540	12,198	Recettes CELBAN
Employment and Social Development Canada	-	154,127	Emploi et Développement social Canada
	<u>4,149,486</u>	<u>2,695,407</u>	
Expenses			Dépenses
Contract services	1,935,074	1,077,311	Services contractuels
Personnel	1,608,092	887,739	Personnel
Resource and Training Unit - note 8	255,657	635,796	Service des ressources et de la formation - note 8
Office (schedule)	142,225	96,801	Bureau (annexe)
Staff and contractors' travel costs and associated fees	101,365	26,879	Frais de déplacement du personnel et des contracteurs et frais associés
Professional fees	36,825	13,621	Frais professionnels
Board	1,536	-	Conseil d'administration
Conference and memberships	18,842	9,530	Conférences et frais de membres
	<u>4,099,616</u>	<u>2,747,677</u>	
Net revenue (expense)	49,870	(52,270)	Revenus nets (dépenses nettes)
Net assets at beginning of year	<u>222,407</u>	<u>274,677</u>	Actif net au début de l'exercice
Net assets at end of year	<u>\$ 272,277</u>	<u>\$ 222,407</u>	Actif net à la fin de l'exercice

FINANCIAL REPORT / RAPPORT FINANCIER

CENTRE FOR CANADIAN LANGUAGE BENCHMARKS/
CENTRE DES NIVEAUX DE COMPÉTENCE LINGUISTIQUE CANADIENS
STATEMENT OF FINANCIAL POSITION - ÉTAT DE LA SITUATION FINANCIÈRE
MARCH 31, 2026 - 31 MARS 2026

	<u>2026</u>	<u>2025</u>	
<u>ASSETS</u>			<u>ACTIF</u>
CURRENT ASSETS			ACTIF À COURT TERME
Cash	\$ 1,041,293	\$ 200,266	Encaisse
Contributions receivable - note 4	-	187,717	Contributions à recevoir - note 4
Other receivables	51,622	28,117	Autres débiteurs
Inventory	12,428	18,669	Stocks
Prepaid expenses	35,977	14,374	Dépenses payées d'avance
HST/GST recoverable	68,731	30,600	TVH/TPS à récupérer
	<u>1,210,051</u>	<u>479,743</u>	
INTANGIBLE ASSET			ACTIF INCORPOREL
Intellectual property	70,000	70,000	Propriété intellectuelle
Less accumulated amortization	<u>(70,000)</u>	<u>(70,000)</u>	Moins amortissement cumulé
	<u>-</u>	<u>-</u>	
	<u>\$ 1,210,051</u>	<u>\$ 479,743</u>	
<u>LIABILITIES AND NET ASSETS</u>			<u>PASSIF ET ACTIF NET</u>
CURRENT LIABILITIES			PASSIF À COURT TERME
Accounts payable and accrued liabilities	\$ 537,500	\$ 257,336	Créditeurs et frais courus
Deferred contributions - note 4	400,274	-	Contributions reportées - note 4
	<u>937,774</u>	<u>257,336</u>	
NET ASSETS			ACTIF NET
Unrestricted	<u>272,277</u>	<u>222,407</u>	Non affecté
	<u>\$ 1,210,051</u>	<u>\$ 479,743</u>	

Approved by the Board:
Signé au nom du conseil:

Gives Page
..... Director/Directeur

Souhael Bouallagui *[Signature]*
..... Director/Directeur